

Precios de suscripción.

Figueras, trimestre. . . 2 pts.
Fuera de Figueras. . . 2'50
Ultramar y Extranjero. 3'50

PAGO ADELANTADO

Número suelto, 10 cts.

Número atrasado, 20 cént.

El Ampurdanés

Precios de anuncios.

PAGO ADELANTADO
En primera plana, 0'20 ptas. linea
En tercera, 0'15.—En cuarta, 0'10.
Además 10 céntimos por cada inserción para el timbre móvil.

Periódico republicano democrático federal, de avisos, noticias é intereses generales

FUNDADO EN 1854 | ÉPOCA VII. | Redacción, Administración e Imprenta: FIGUERAS (Cataluña) | SE PUBLICA LO MENOS | AÑO XVII | N.º 1.695
Cervantes, 53, A. (antes S. Pablo) | Jueves 26 Agosto 1909. | JUEVES Y DOMINGOS

LUZ \* TARTE \* TALLER FOTOGRAFICO
FIGUERAS.- CALLE DE LA JUNQUERA, 1.

Montado con los últimos adelantos. Especialidad en Comuniones, á precios reducidos.
Debido á importantes reformas, esta casa puede competir con las mejores en prontitud y esmerada ejecución.
Grandes ampliaciones de regalo en cada 6 retratos iluminados ó en negro á gusto del público.

MODERNA FARMACIA CUSÍ

ANALISIS MICROSCÓPICOS
L'auxili del microscopi pel diagnòstic de determinades enfermetats es avuy tan necessari, que sense ell, se fa difícil y de vegades impossible per un metje, saber de que patix el malalt que te en tractament.
BÁSCULA PESA-CRIATURES
Pera coneixer si les criatures se nutreixen lo suficient y assegurar-se de que son creixement es normal, lo mes práctic es pesarles periodicament á fi de veurer si el pes augmenta progressivament com es de rigor en les criatures sanes.
APARELL SHALI
per la determinació de l'hemoglobina continguda en la sang
Mitjansant aquest aparell adquirit per la Farmacia Cusi, pod determinarse la riquesa d'hemoglobina que conté la sang.

Braguers especials de la Farmacia Cusi.—Oxigen Cusi puríssim; Sueros; Sangoneres; Aigua esterilizada; Lámpara Schering de formalina pera desinfectar; Aigua esterilizada; Vacuna; Pomada pels ulls de poll; Benzonaftol Cusi; Bismut Cusi granulars efervescents; Gotes Cusi pel mal de caixals.

TUPINAMBA

Sucursal en Figueras CAFÉS TOSTADOS DE AROMA CONCENTRADO
Los ricos Cafés, Chocolates, Thés y Azúcares de la Casa TUPINAMBA son los que más prefere el público por su aroma y calidad.
Cafés de pesetas 2'40 á 3'60 la libra (de 400 gramos)
Chocolates de pesetas 1'00 á 3'00 id. id. id.

A. BOSCH UCELAY,
Doctor en Medicina y Cirugía,
Especialista en las enfermedades de la Garganta, Nariz y Oído
Ex-alumno de la Facultad de Medicina de París, y de las Clinicas de especialización de los Doctores Lermoyez, Luc, y Castex; ex-ayudante de la del Dr. Botey.

SUCURSAL E. JUNCOSA
FIGUERAS
Chocolates y Cafés Juncosa son los mejores.
Quesos y Mantecas de procedencia legítima.
Exquisitas pastas de huevo para sopa, y cuantos artículos del ramo de Ultramarinos y Colmado existen.

AGENCIA FABRE
Delegado honorario de la Cruz Roja de Figueras
COMISIONES COMERCIALES
Calle S. Lázaro 64, esquina á la Avenida de la Estación
FIGUERAS
OFICINA DE INFORMES DE
LLOYD SABAUDO
Magníficos y grandiosos vapores de 14,000 toneladas
En 15 dias de Barcelona á Buenos Aires
La línea más rápida para la República Argentina
Billetes de 1.ª 2.ª Preferencia y 3.ª clase
Gran rebaja para familias al menos de 3 personas
Servicio y cocina á la Española

CLINICA DE RAYOS X
Fototerapia y Electroterapia
DEL ESPECIALISTA L. LOPEZ MURRAY,
Ex-alumno de la Facultad de Medicina de la Universidad y Hospital de Londres, y miembro corresponsal de la Sociedad Röntgen.
CONSULTA, todos los dias menos domingos y dias festivos, de 9 á 12 de la mañana, en la calle de S. Antonio, 32, Figueras.
DIAGNOSTICO, de fracturas, dislocaciones, exóstosis, epifesitis, goma sífilítica, estrecheces de esófago, de la uretra y de las uréteres, aneurisma de la aorta, glandulas calcificadas, flebolitos, deformidades congenitales, periostitis, tubércula ostaitis, piedra en los riñones y en las vias urinarias, tuberculosis y afecciones pulmonares, gota, necrosis, cuerpos extraños, presencia ó ausencia de los dientes temporarios y permanentes, del corazón en estado normal, dilatado, ó fuera de sitio, etc.

## DE VERANO

Ya que todavía estamos veraneando, y por consiguiente continua el período de la holganza, del descanso, de la quietud, de la ociosidad, del placer, del contento, de la diversión, del regocijo y del reposo, vamos á emprender una escursión completamente nueva y que nos prometemos ha de ser deliciosa.

Volaremos, en alas de la fantasía y empujados por el viento del deseo, hacia las regiones ignotas, en donde, según la leyenda mágica; según los capítulos consignados en el libro negro, se disfruta de un bienestar desconocido, de una tranquilidad y comodidad admirables.

En efecto, subimos á nuestro aeroplano, que tiene una fuerza de algunos caballos y volando por el espacio á semejanza de un monstruo lanzado á la eternidad, en breve vislumbramos una buena extensión de terreno cuajado de edificios, lo cual nos determinó que habíamos llegado á la anhelada población de la tranquilidad y la delicia.

Descendimos sin ser vistos y nos dirigimos al interior de aquella localidad, con el natural deseo de comprobar lo que de ella explica la leyenda.

Ya á la entrada quedamos agradablemente impresionados de la alineación y exquisita limpieza de calles y plazas y del orden con que circulaban los vehículos y los transeúntes, que no eran pocos, pues se trataba de una población de unas doce mil almas y el tráfico no era pequeño. Y lo más admirable para nosotros, era que los chiquillos también secundaban aquel orden y formalidad en la vía pública. Pero lo bueno del caso es que no vimos á ningún agente de orden público.

En verdad tenemos que confesar que aquel orden, aquella limpieza y aquella tranquilidad que por doquier se observaba, casi nos avergonzaba, al comparar *in mente* la gran diferencia que media de aquella población á muchas de las de nuestra nación, en que por más agentes de autoridad que se empleen para el cumplimiento de las disposiciones de buen gobierno, suelen resultar ineficaces sus medidas.

A fin de poder averiguar el resultado de la estadística penal de aquel partido, nos dirigimos al Juzgado de primera instancia é instrucción, con honores de palacio de justicia y los funcionarios, con una amabilidad exquisita satisficieron nuestra curiosidad poniéndonos de manifiesto el libro registro de causas, resultando que en veinte y seis de Agosto y contando aquel partido sesenta pueblos, sumando un junto veinte y un mil habitantes, solo habían entrado tres causas, dos de ellas de lesiones y una de robo, pero esta afectaba á dos extranjeros que intentaron robar una casa de banca; de suerte que solo dos correspondían á los habitantes de aquel extenso partido.

Visitamos luego las escuelas de instrucción primaria, y aquello era una maravilla, no solo por lo referente al local, que reunía todas las condiciones higiénicas y pedagógicas, sino también por el abundante y acertado material, por el inteligente personal que estaba al frente de cada colegio y hasta por los mismos alumnos, que á la legua demostraban una perfecta y acabada educación.

De pobre callejero no vimos ninguno, apesar de no existir ningún asilo para cobijarlos.

Nos admiró tanta belleza, en el orden social, pues era de llenar la atención que en el transcurso de ocho meses solo se hubiesen instruido tres procesos; que reinase el orden más completo en una población que se carecía de agentes de vigilancia y que los chiquillos tan revoltosos de ordinario, fuesen allí tan formales y tan prudentes.

Para averiguar las causas de tan satisfactorio estado, llamamos á un sujeto natural del país á quien dirigimos el oportuno interrogatorio. Y dicho sujeto nos dió la siguiente contestación:

Aquí todo el mundo rivaliza en el cumplimiento del deber; y tan acostumbrados estamos á ello, que uno que quisiese eludirlo, sería una nota tan discordante de esa armonía general que reina, que no podría subsistir. El motivo de ello, continuó, es que, así como

en los demás países se castiga al malo, sin premiar al bueno, aquí se castiga al que lo merece y se otorga recompensa á los ciudadanos dignos y honrados; de ahí la especie de competencia en la honradez y dignidad.

Aquí inscritos todos los ciudadanos y sus familias rigurosamente en el padrón de vecinos, todos los que carecen de bienes, á la edad de setenta y cinco años tienen derecho á una jubilación decente, siempre que conste que ha cumplido con escrupulosidad y celo todos los deberes de ciudadano, de hijo, de esposo y de padre.

Establecida esta recompensa á la honradez tenemos que si por rara casualidad apareciese algún individuo hijo, padre ó esposo, pendenciero, poco escrupuloso ó de sentimientos atrofiados, todos los individuos de la familia están interesados en corregirle por que todos vienen á ser responsables de los actos de aquel, y si no consiguen pronto su enmienda, procuran que se vaya á vivir á otro sitio para no comprometerles. En una palabra, parientes, amigos, y si quiera vecinos, todos ejercen exquisita vigilancia para conservar aquella laudable organización mediante el cumplimiento de los deberes por parte de todos.

Los bandos de buen gobierno se hallan fijados al público en el sitio de costumbre y todos los vecinos cuidan de cumplirlos sin amonestación alguna, y si uno olvidase los suyos, sus vecinos se lo recordarían bajo apercibimiento de dar cuenta de la falta.

Por consiguiente, nos dijo, el hombre cumple escrupulosamente los deberes de ciudadano, de hijo, de esposo y de padre; ni hay necesidad de agentes de vigilancia, ni tan siquiera de establecimientos penales, porque donde no hay delinquentes no hay delitos, y donde no se cometen delitos no deben aplicarse penas.

Agradablemente admirados é impresionados salimos de allí para regresar á nuestra vivienda, haciendo votos para que aquel acertado sistema de gobernar sea admitido, planteado y practicado en nuestra desventurada patria, para la salud y propiedad de la misma.

E.

Figueras 25 Agosto de 1909.

ANDRÉS GARCHITORENA MEDINA,  
DE FILIPINAS

Hace unos diecisiete años, el 10 de Noviembre de 1892, nuestro respetable correligionario D. José Rubádonadéu Corcellés, invitó á un Banquete de concordia republicana para cambiar impresiones en el *Restaurant Fornos*, á 74 de los más notables republicanos de Madrid y como una página de los Anales republicanos ahí van sus nombres; 29 de ellos, los señalados con un asterisco, han muerto.

\*Aureliano Albert Díaz, \*José Amorós Amill, \*Serafin Asensio Vega, Alfonso Barnadés Nunell, Aurelio Basco Grajales, Odón de Buen del Cos, Emilio Cabello Gutierrez, \*Enrique Calvet Lara, Tomás Camacho Mora, Enrique Cantalapiedra Crespo, \*Diego Carrasco Romero, \*Antonio Luis Carrión, Rosendo Castells Ballezá, \*Damián Castillo Córdova, Lucio Catalina Bachiller, Antonio Cartón del Toro, \*Manuel Curros Enríquez, Ruperto de Chavarrí Hernaiz, \*Ramón Chies Gómez, José Esquerdo Zaragoza, \*Raimundo Fernández Durán, Toribio Fernández Morales, Carlos Fornos Collin, José Frances Rodríguez, \*Anastasio García López, \*Manuel García Marques, Alejo García Moreno, ANDRÉS DE GARCHITORENA MEDINA, Rafael Guibard de la Rosa, Antonio Gironés Bojill, \*Cándido Huici Lacunza, Tomás Istúriz Tuñón, Emilio Jerard Saujaume, Modesto Lafont Pon, Enrique Lastrán Bosch, \*Juan López Alcará, Fernando Lozano Montes, Bonifacio Mándes Rodríguez, Alejandro Medina Bailac, Emilio Menéndez Pallarés, \*Pedro Menéndez Vega, \*Antonio Merino Zeza, \*Miguel Miranda Lillo, \*Juan Monferré Puyuelos, \*Carlos Moreno Rubí, Modesto Moyrán Carreras, José Nakens Pérez, José Noguera Casans, Enrique Olaiz Huarte, \*Pedro B. Orcasitas, \*Antonio Pardo Hernández, Francisco Pi Arsuaga, Joaquín Pi Ar-

suaga, Emilio Prieto Villarreal, Francisco Puig Castellote, \*Francisco Rispa Perpiñá, Antonio Rodríguez Cruzado, Enrique Rodríguez Solís Sánchez, Antonio Roldán García, \*Fernando Romero Gilsanz, José Rubádonadéu Corcellés, Julio Rubádonadéu Corcellés, \*Dantón Rubádonadéu Fernández, Juan Ruiz Castillo, Nicolás Salmerón García, Antonio Sánchez Pérez, \*Domingo Sánchez Yago, José Sánchez Escribano, \*Baldomero Santigos Bausell, Agustín Sardá Llovería, \*Eduardo Sojo Sanz, \*Francisco Somalo Hermosilla, \*Gabriel Talavera Talavera y Antonio Vila Nadal.

\*\*

En este Banquete asistió el simpático filipino Sr. Garchitorena Medina. Este buen republicano ha escrito la siguiente carta que con gusto publicamos:

«Lagonoi (Ambos Camarines, Filipinas) 27 Junio de 1909.

D. José Rubádonadéu Corcellés.

Felipe Cuarto, núm. 4, Madrid.

Mi distinguido amigo: aunque siempre asmático todavía vivo, retirado algún tanto de la política activa. Creo que me sacarán Diputado en las elecciones del próximo Noviembre.

Recibí el número de *El País*, referente á Rizal que mandé reimprimir en el periódico más leído, *El Renacimiento*. Dentro de una temporada, en cuanto arregle unos asuntos voy á hacer una tournée por América y Europa y espero confiadamente tendremos todavía el gusto de abrazarnos.

He tenido ocasión de ser prohombre en el Gobierno de mi país, pero no me ha dado por ahí.

Los años suelen cambiar á los hombres, pero V. es de buena cepa republicana, de los que no cambian. ¿Qué más puedo decirle que le interese?... ¡Ah! En tiempo de la tormenta yo fui uno de los más abiertos defensores de los españoles, en medio de mi patriotismo, como filipino. Me tacharon y persiguieron de filibustero los frailes y si yo hubiese tenido la suerte de ser escuchado en Madrid acaso España todavía estaría en Filipinas. En fin, que V. tenga salud y vida para que nos veamos. Recuerdos á su hermano Don Julio, un apretón de manos á los amigos de Madrid que aún vivan y reciba V. un fuerte abrazo de

ANDRÉS GARCHITORENA MEDINA.

\*\*

Con gusto publicamos el siguiente escrito del Sr. Garchitorena:

*Ilustres Académicos de la de Ciencias exactas físicas y naturales del Imperio del Japón.*

Señores:

En revolución mi país, Filipinas, surgió en mi mente la idea de formar un emblema, que simbolizando *Unión*, fuera reflejo de solidaridad humana, aspiración permanente de mi alma, sentimiento purísimo que subleva la de todo filipino.

Haciendo y deshaciendo, resultó una forma de tenaza, aprisionando al mundo que es la que hoy expongo, no ya con fin local ó nacional, sino realmente Universal.

Es bien conocido de todo hombre culto que el trabajo es *factotum* de Progreso; pero pocos han prestado atención á esta palabra dándole el alcance que yo conceptúo se le debe dar. Los hombres, como todos los animales, trabajan; pero en el hombre concurren condiciones mucho más altas como el *racionalismo* y la *voluntad* impulsadoras de la perfectibilidad del trabajo.

De ello deduzco que el «Trabajo» sin previo Estudio y sin el acicate de la Voluntad, el «Estudio» sin Voluntad y sin manifestarlo por el «Trabajo», y la «Voluntad» sin los factores Estudio y Trabajo, á ninguna parte hubiera llegado el hombre más que á la altura de los otros animales. Es una trinidad que conduce sin duda alguna á grandes deducciones filosóficas; pero esto queda á cargo de inteligencias más afortunadas que la mía.

Hay que aceptar que el hombre no solo trabaja, sino que opera como instrumento de lo divino para descifrar los arcanos de la naturaleza por medio de la investigación y la voluntad. El hombre no es simplemente un trabajador, un instrumento bestia, sino también el guardador, el único depositario de la *voluntad* y del *alma* del Universo.

¿En qué forma podía manifestarse

esta Trinidad que yo conceptúo como el verdadero emblema Universal?

Hasta hoy no hallo otra forma más apropiada que la de una tenaza, sujetando al mundo, cuya unión que hace la fuerza está representada por un Corazón haciendo de sus dos brazos el Estudio y el Trabajo.

Aquella Trompa ó cuerno que los paganos y aún ahora llevan algunas naciones como emblema de la abundancia, fruto del trabajo, es la que he creído conveniente adoptar dándole alguna más amplitud de significación como los elementos, animal, mineral y vegetal que seccionan el caracoleo.

La ciencia ó el Estudio que regularmente se manifiesta por una luz, creo que no se destruye simbolizándola una mujer vestida con los colores nacionales, mientras la Universidad no sea un hecho ó no tenga adoptada un color.

En los comienzos de mi trabajo estuve dibujando para historiar los artefactos, desde los más primitivos de que se servía el hombre, hasta la bicicleta, el globo aéreo de nuestros días... pero, siendo labor altamente difícil para uno que, como yo, no domina el arte de la pintura preferí reproducir los retratos de los hombres que gozan del título de inventores, descubridores, filósofos, verdaderos genios que han dado á la humanidad inequívocas pruebas de su valer y sabiduría; pero resulta que también soy ignorante de muchos de ellos y seguramente incurriré en error; además existen sobre el asunto diversas versiones de las que no puedo ser árbitro, pero que entiendo debe aclararse para universal conocimiento.

Siendo, pues, difícil; para mí resolver este asunto, he tomado la determinación de elevar á las Academias y á varias entidades sabias la cuestión, rogándoles me favorezcan con su dictamen y con sus consejos.

Confío grandemente que mi osadía de dirigirme á ustedes sea perdonada por el carácter universal que encierra mi trabajo. Siendo un cuadro que debe estar en todas partes, principalmente en las Escuelas, debo procurarle toda la exactitud posible, pues todo error, trascendería á universal falta.

Verán sus señorías en mi cuadro los retratos de Napoleón y Goethe pero creo estar equivocado; aunque gozan de celebridad, no llenan los fines que exige la obra, que es poner *solo* los hombres verdaderos padres del Progreso, como Guttemberg, Newton, Franklin, Marconi, etc. Célebre habrá sido Napoleón, pero no más acreedor al Universal aprecio que el que descubrió la patata, así fuere éste un hombre oscuro.

Verán que he hecho partir el cruce de la tenaza desde el comienzo de la era Cristiana, participando de la opinión de que el Cristianismo fué el que cooperó en mucho al Progreso.

Quedaría más completo este pensamiento si sus señorías se sirvieran indicar los prohombres que deben figurar antes de la era Cristiana.

Repito mi súplica de que sus señorías me faciliten sus consejos por los cuales viviré agradecido.

Esos alados, cuadrúpedos, serpientes y otras quiméricas figuras que emblematizan muchas Naciones, no deben ser ya más que vestigios de primitivas civilizaciones; engendros de la ignorancia, del salvajismo. Tiempo es ya de que los sustituyamos con emblemas que tengan relación con los adelantos y cultura de los modernos tiempos.

ANDRÉS GARCHITORENA MEDINA.

Manila (Filipinas.)

## Crónica general

**Anteayer por la tarde y con** una concurrencia extraordinaria celebró en la Cámara Agrícola la reunión convocada por la Junta para tratar de la realización de Canal del Alto Ampurdán. Ocupaba la presidencia el señor D. Eusebio de Puig, presidente de la Cámara, el alcalde señor Carbona, el diputado provincial señor Lloveras y otros señores de la Junta de la propia Cámara.

Abierta la sesión, levantó el señor de Puig, haciendo una exposición clara, metódica y elocuente de origen del proyecto de Canal y de las vicisitudes por que ha pasado hasta llegar al momento actual. Dijo s



discurso en tres partes, ocupándose en la primera del aspecto facultativo y técnico, en la segunda del aspecto económico del asunto, y en la tercera haciendo una valiente escañonada al país para que no dejase pasar esta ocasión única de poder realizar el más importante de los proyectos que se han concebido para levantar la riqueza y la cultura de este Alto Ampurdán. Durante la hora larga que el señor de Puig tuvo cautiva la atención del numeroso auditorio, fué escuchado con el más profundo silencio, que explotó al final en una nutridísima salva de aplausos. Rumores de satisfacción invadieron la sala por unos minutos, leyéndose en las fisonomías y en los gestos y en las frases de los concurrentes la más unánime aprobación de las gestiones preliminares llevadas a cabo hasta ahora por la Junta de la Cámara y las personas de valía que han secundado sus esfuerzos. «La Cámara ha terminado su misión iniciadora, dijo el señor de Puig, y ahora es el país, los propios agricultores constituidos en Sindicato, quienes deben obrar, si realmente quieren tener el Canal.»

Por la misma razón de ser unánimes los sentimientos de aprobación de la concurrencia, nadie osó levantarse a hacer la más ligera objeción á lo expuesto y lo propuesto por el señor presidente. Este parecía sentirse molestado de tan unánime aprobación, pues deseaba que se le hiciesen observaciones para tener el gusto de contestarlas aclarando lo que pareciese oscuro ó ampliando lo que pareciese incompleto, y entonces fué que invitó á hablar á nuestro compañero señor Bofill, con el caracter que tiene este de ser el último superviviente de la Junta del proyectado Canal fracasado hace veinte y cinco años por desidia y retraimiento de la mayoría de los propietarios que debían ser los futuros regantes.

Pocos minutos habló el señor Bofill y fué solo con objeto de observar que en el actual proyecto no se menciona la utilización de los saltos de agua que se utilizaban en el antiguo, con el cual se traían á esta ciudad 900 caballos de fuerza que podían servir de base al establecimiento de una colonia industrial y parte de los cuales podrían servir hoy para producir la luz eléctrica que se consume en esta ciudad, Castelló, Rosas y otros pueblos donde también podría instalarse, sirviendo esto de compensación á las indemnizaciones que habrán de abonarse á las dos fábricas de electricidad existentes en las orillas del río Fluviá, de donde se toma el agua. Respondió el señor presidente que si bien es cierto que en el anteproyecto no figura el aprovechamiento de esta fuerza motriz, nada se opone á que el Sindicato, una vez constituido, lo solicite de la superioridad, la cual es de esperar que no lo niegue ó que en todo caso lo resuelva de acuerdo con la comunidad de regantes. Conocida la opinión del presidente acerca de este particular, volvió á levantarse el señor Bofill, formulando las tres siguientes proposiciones que fueron aprobadas por aclamación: 1.ª aprobar todas las gestiones realizadas hasta ahora por la Junta de la Cámara Agrícola y particularmente por su digno presidente. 2.ª Realizar las obras del Canal y el Pantano, constituyéndose en Sindicato, con arreglo á la ley, los propietarios de la zona regable. Y 3.ª. Expresar el deseo de que se utilice en las inmediaciones de esta ciudad toda la fuerza motriz de que se pueda disponer.

A seguida nombróse una numerosa comisión encargada de los trabajos previos para la constitución del Sindicato; pronunciaron breves palabras de felicitación el señor Turtu, hijo del exministro del mismo apellido, y otro señor cuyo nombre sentimos ignorar, y el señor de Puig, tras de una última y calurosa excitación á los presentes para que recaban la adhesión de sus convecinos en los respectivos pueblos, dió por terminada la sesión.

La impresión final que sacamos de tan trascendental reunión es esta: *Si el país lo quiere, tenemos Canal.*

Ahora á trabajar cada uno por su parte. —**Helados.**—Se sirven todos los días festivos en el antiguo y acreditado **Café de Chico Ros.**

Se sirven también á domicilio. 23-26

—**Actualidades** y **«Blanco y Negro».**—De venta en casa Alegret, Plaza Constitución, 4, Figueras.

**Ayer tuvimos la satisfacción** de estrechar nuevamente la mano á nuestro queridísimo amigo y correligionario D. Francisco Suñer y Capdevila que, procedente de Rosas, estuvo en esta de paso para el extranjero, saliendo de aquí en el tren de las 10 y media para Francia. En este viaje, empleará unos cuantos días, regresando á esta para despedirse definitivamente de sus numerosos amigos y emprender desde luego el viaje para regresar á Montevideo.

—**Las eminencias médicas** recomiendan el uso de las legítimas aguas de **Vichy-Etat**, de fama universal. Para tener completa garantía de autenticidad, pídanse: **Vichy Hôpital** (estómago), **Vichy-Célestins** (vías urinarias), **Vichy-Grande Grille** (higado). El embotellamiento se efectúa en los mismos manantiales bajo la inspección de un delegado del Estado. No fiarse de intrusiones, propaladas con falsas denominaciones de Vichy, de aguas cuyos manantiales no existen en Vichy. Exíjase **Vichy-Etat**. 30

**El Domingo por la madrugada** fueron detenidos por los Sres. García y Camacho, del Cuerpo de Vigilancia, en Figueras, Agustín Calré (a) Cabreta é Isidro Ducal (a) Boire, los cuales estaban reclamados por el Juzgado del distrito del Oeste de Barcelona, por haber estafado el día 15 del corriente dos bicicletas en Sans.

—**Aprendiz Marmolista, ganará** en seguida. Ha de ser apto para el trabajo y contar la edad de 14 á 16 años. Informarán en el taller de mármoles de Juan Guin, Ancha, 2, Figueras. 3-9

—**Debemos recordar á nuestros lectores** que el ortopédico del Hospital de Santa Cruz de Barcelona y del Sanatorio Marítimo de San José para niños escrofulosos de la misma ciudad D. Ignacio Fius estará en Figueras el primer y segundo jueves de cada mes á quien podrá consultarle gratis cuantos padezcan de algún defecto del cuerpo especialmente los herniados á cuya disposición estará de 11 á 3 en el Hotel París. Consultas igualmente gratuitas á domicilio á quien lo solicite.

Léase anuncio página 4. **Por Real Orden se ha prorrogado** hasta el día 14 de Septiembre, el plazo para la adquisición, sin recargo, de las cédulas personales del corriente año.

—**Café Suizo.** Tenemos la satisfacción de participar al público en general, que desde el día 6 de Junio, todos los días festivos del presente verano, se servirán en este acreditado establecimiento los sabrosos y ricos mantecados con barquillos; á la vainilla, limón, fresa, piña y mandarina, alternando. También se sirven á domicilio. 24 26

**La feria de San Bartolomé, celebrada** el martes en esta Ciudad, fué bastante concurrida de forasteros y de mercaderías. Se efectuaron muchas transacciones de importancia, dominando en ellas los precios siguientes:

**Cereales.** Trigo, cuartera de 80 litros, pesetas 18'25 á 18'50; cebada, 8'75 á 9; avena, 7'25 á 8'50; maíz, 14; habas, 13'75 á 14; habones, 15; garbanzos, 28.

**Volatería, huevos y conejos.** Gallinas, par, según clase, 7 á 9; pollos, 3 á 5; patos, 3'50 á 5'50; conejos, 3 á 5; gansos, uno, 4 á 6; huevos, docena, 1'40 y compte de treinta docenas, 43 á 44.

**Ganado lanar.** Corderos de un año, 17 á 18.

**Patatas.** Carga de 120 kilos 7'50 á 8'50.

**Aceite.** Mayal de 11 kilos 200 gramos; el de la cosecha última 12'50 á 13; y el de las cosechas anteriores, 13 á 16, según clase.

—**La única legítima «Sal Vichy-Etat»** para bebidas se expende en cajitas metálicas de 50, 25 y 10 paquetes á la dosis de un litro. Exíjase **Sal Vichy-Etat**. Rechácense las imitaciones. 30

—**Llamamos la atención** de nuestros lectores sobre el anuncio que va inserto en la 4.ª página, con el título de *Ortopedia Moderna de la Cruz Roja*.

### Registro Civil

Relación de los nacimientos, matrimonios contraídos y defunciones ocurridas desde el día 15 al 21 de Agosto de 1909.

NACIMIENTOS

Día 17.—Alvaro Oliba Pla.

MATRIMONIOS

Día 21.—Ramón Malleu Calabrús, 28 a., s., con Joaquina Geli Iglesias, 28 años, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 15.—Cristina Matacá Ribas, 48 a., c.  
» 16.—Jaime Bonal Oliveras, 65 a., c.  
» 16.—Ramón Mallol Busquets, 72 a., c.  
» 17.—Juan Puxan Torrent, 45 a., c.  
» 17.—Cristina Nobell Roura, 81 a., v.  
» 19.—Margarita Costa Blanch, 38 a., c.

### KIOSCO RUFO

Situado en el Paseo Nuevo

Pongo á conocimiento de mi clientela y del público en general, que diariamente se espondrá en él el sabroso *Mantecado*, granizados de *Café*, y de un gran número de granizados de esencias, como son: de *Peras, Mandarinas, Naranjas, Ananas, Naranjas, Vainilla, Fresas, Citrón soluble*, etc., etc.

Igualmente tengo un gran surtido de jarabes, alternando siempre, á gusto del consumidor.

Para mayor comodidad de las personas que lo deseen, se sirve también á domicilio. Siempre á vuestras órdenes,

Rufo Fraxanet.

Figueras.—Imprenta de Mariano Alegret y Colóm

### SE VENDE

á plazos ó al contado una casa con todos los utensilios para café y billar, junto ó por separado. Hay respetable clientela.—Razón en la misma casa, Llers, Plaza, 13. 11-26

## Oleum Sala

#### Poderoso diurético

Apropiado para combatir con inmejorable éxito muchos estados morbosos en que predomina la dificultad de la micción, ó sea ciertas retenciones de orina, sobre todo las consecutivas al alumbramiento; ciertas alteraciones de los riñones, cuyas funciones excitan y regularizan, siendo de efectos rápidos y seguros en las criaturas de poca edad, y siempre que convenga estimular la función uro-poyética, aumentar la secreción y excreción urinaria.—Tres unturas bastan para hacer orinar.

Gran calmante, analgésico, sedante, de toda clase de dolores, neuralgias, dolores debidos á la clorosis, anemias, jaqueca, neurostenia, diabetes y dolores intercostales de la tuberculosis.—En las mujeres que aquejan dolores en el bajo vientre, en las neuralgias bilaterales, rebeldes á toda medicación interna, en las debidas á mielitis, en las lesiones que radican en el intestino ciego, en la apendicitis y en toda clase de accidentes peritoneales; calma los atroces dolores del cólico hepático y nefrítico.

Tres unturas calman el dolor.

#### Excelente antiflogístico; resuelve todas las inflamaciones

Una región inflamada, está roja, caliente, tumefacta y dolorosa y si los fenómenos inflamatorios son de alguna intensidad ello indicará que hay supuración y una vez formado el pus ha de ser evacuado y si no se hace ó tarde se produce el flemón por difusión y con ello la posible destrucción de troncos vasculares y nerviosos. Usando nuestro linimento desde los comienzos de la inflamación, ésta desaparece.—Tres unturas curan y resuelven todas las inflamaciones.

De venta en Figueras: Farmacia de D. Joaquín Cusi.—Agente en Barcelona: D. Pedro Casanovas, Avuió, 32, Farmacia. 35-52

## BAZAR ORTOPÉDICO Y HERBORISTERÍA DE A. VENTURA GENIS

Placeta (Rambla), núm. 10.—FIGUERAS

Completo surtido de aparatos ortopédicos de todas clases; Jeringas, duchas de Esmarch, peras de goma, suspensorios, medias para varices, fajas ventrales, etc.

**BRAGUEROS** de todos sistemas: con resorte flexible, articulados reguladores, sin resorte, y elásticos.

—**Bragueros «Ventura»** para hernias muy voluminosas. Ningún sistema de bragueros puede preconizarse exclusivamente el mejor; de entre todos, debe escogerse el más apropiado á la persona herniada, teniendo en cuenta su edad, sexo, profesión, etc., además de la clase, forma, volumen y situación del tumor herniario, lo que exige su colocación por persona competente.

**Auto-vibrador del Dr. Johansen's:** Es el aparato para masaje más práctico y el más económico. Se practica á las personas que lo necesiten, bajo prescripción facultativa.

**HERBAS:** Constante existencia de más de trescientas variedades.

22-26

Se cortan callos y durezas.

## BAÑOS Y DUCHAS

Establecimiento montado á la moderna reuniendo todas las cualidades de higiene y limpieza aconsejadas por la ciencia médica.

Habitaciones claras y despejadas.

Servicio esmeradísimo.

Se preparan toda clase de BAÑOS medicinales.

Se sirven ABONOS especiales y económicos.

## BAÑOS Y DUCHAS

Calle de la Barceloneta, número 4.—FIGUERAS

## HERNIAS. — TRENCADURAS

Se curan radicalmente y en poco tiempo con los nuevos bragueros Cuadruple y Triple regulador del ortopédico especialista de Barcelona **D. Luis G. Torrent**. Todos los herniados deben llevar tan perfeccionado aparato, si quieren librarse de las graves consecuencias á que están espuestos con el abandono de tan grave dolencia. Los bragueros **Torrent** contienen debidamente la hernia, que disminuye al poco tiempo de usar tan notable bragueros, por grande y voluminosa que sea; teniendo la doble ventaja de que no molesta ni hace bulto, quedando amoldado al cuerpo como un guante.

Construcción especial de toda clase de aparatos ortopédicos para corregir cualquier defecto de conformación del cuerpo humano. Fajas ventrales de grandes resultados para las señoras; cinturones para las hernias umbilicales, tambien de grandes resultados.

Téngase presente que el especialista **Torrent** está en Figueras únicamente el último jueves de cada mes, hospedándose en la **Fonda del Comercio** donde pueden consultarle cuantas personas lo deseen.

Talleres y Consultorio en Barcelona: **UNION, 13.**

# ORTOPEDIA Y PERFUMERÍA

## LA VILLA de PARIS

### DE IGNACIO FIUS

Ortopédico del Hospital de Santa Cruz de Barcelona y del Sanatorio

Marítimo de San José para niños escrofulosos de la misma Ciudad.

**BRAGUEROS** de todas clases y precios.  
**BRAZOS y PIERNAS** artificiales.

Perfumería Nacional y Extranjera.

NOTA. Siendo tantos los señores que con un desenfado particular se presentan como á ortopédicos sin tener de ello más que el nombre, aviso al público no se deje sorprender por eminencias ortopédicas que no pueden ostentar algún título.

**GERONA:** Plaza Constitución, 42.

**BARCELONA:** Montseny, 27.

6-26

**FIGUERAS:** Primero y segundo Jueves de cada mes, Hotel París.

## ACADEMIA POLITÉCNICA

de carreras especiales, civiles y militares  
DIRECTOR: D. JUAN ANTONIO ALFARO  
DOCTOR EN CIENCIAS

En breve se abrirá en esta localidad una Academia, con profesorado titular y técnico, que comprenderá los siguientes estudios: Preparación completa para las próximas convocatorias de Correos, Telégrafos, Banco de España y Sobrestantes, (unas 2.500 plazas en conjunto de 1.500 pesetas); ingreso en las Escuelas especiales de Ingenieros, Arquitectos y Academias Militares; ampliación de la 1.ª enseñanza, ingreso en el Bachillerato y Carrera de Comercio; idiomas y clases nocturnas especiales para obreros, con aplicación á las Artes Industriales y acomodadas á las exigencias de la vida moderna.

Informará el Secretario de esta Academia D. Manuel González, Plaza de la Industria, núm. 5, 2.º, Figueras. — De 10 á 1. 27

## SOCIÉTÉ GENERALE

DE  
TRANSPORTS MARITIMES A VAPEUR

LÍNEA DE BUENOS AIRES

Saldrá de Barcelona el 21 de Agosto directamente para Buenos-Aires el magnífico y rápido vapor francés

### PARANÁ

Admitiendo carga y pasaje.

Consignatarios en Barcelona, RÍPOL Y C.ª, Dormitorio de S. Francisco, n.º 25, pral. Este anuncio está aprobado por la Junta local de Emigración de Barcelona.

## SOCIÉTÉ FRANCE AMERIQUE

LÍNEA BRASIL-PLATA

Saldrá de Barcelona el 17 de Agosto para Bahía, Rio Janeiro, Santos Montevideo y Buenos Aires, el grandioso y acreditado vapor francés

### LES ALPES

Admitiendo carga y pasaje de cámara.

Consignatarios en Barcelona: RÍPOL Y C.ª, Dormitorio de San Francisco, 25, pral.

## COLEGIO RAMIS

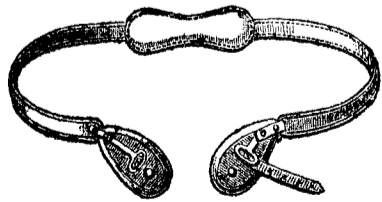
(FUNDADO EN 1867)

CALLE DE LA JUNQUERA, -- 42,

DIRIGIDO POR D. RAFAEL RAMIS ROMANS,  
Bachiller en Artes y Maestro Superior

Primera enseñanza, elemental y superior, en dos grupos graduados. — Clases especiales para Señoritas y para Adultos. — Lengua francesa. — Teneduría de libros. — Solfeo. — Preparación para el Bachillerato y Magisterio.

Retribuciones módicas. 61



## ORTOPEDIA MODERNA

### LA CRUZ ROJA

Plaza del Oli. — GERONA

Gabinete para la aplicación de Bragueros y toda clase de Aparatos para corregir las deformidades del cuerpo humano.

**Bragueros** sistema **Torrent** recomendados por varias Academias Médicas, se amoldan perfectamente á las desigualdades del cuerpo, no causan molestia alguna y mantienen una perfecta contención de la hernia, su presión es suave y se puede regular á voluntad.

**Aparatos** para la curación de las *scoliosis* y *cifosis* ó sean las desviaciones laterales ó posteriores de la espina dorsal que afectan especialmente á niños de tierna edad, *desviación* interna y externa de las piernas, *coxalgia*, mal de cadera, *pies varus* ó *zopos*, *equinus* ó de punta, etc., etc.

Aplicación de **Fajas ventrales**, **Piernas**, **Brazos** y **Manos artificiales**.  
El Ortopédico de la Cruz Roja de Gerona **D. VICENTE TORRENT** se hallará en el **Hotel del Comercio**, **Rambla**, con objeto de dar á conocer el braguero de su sistema, los jueves 1.º, 2.º y 4.º de cada mes.

6 **Consultas gratis y á domicilio al que lo solicite.**

## MULADAR

### MODELO

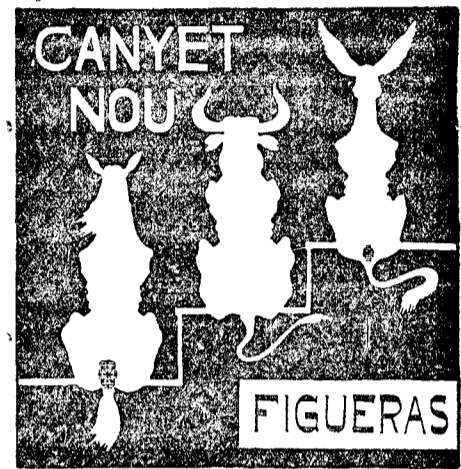
instalado en la carretera vieja de S. Pedro Pescador

Se compran toda clase de animales vivos y muertos, como caballerías, bueyes, etc., y se recojen á domicilio.

Tengo el gusto de poner en conocimiento del público que he instalado este MULADAR en las condiciones que previenen las actuales disposiciones sanitarias. Al propio tiempo participo que pondré toda mi actividad y buen celo con todas aquellas personas que me honren con sus encargos.

Despacho: calle Lasauca, núm. 30, Figueras.

49-52



A. Casanobas Peus.

## ESCUELA PRACTICO - MERCANTIL

calle de la Muralla, núm. 7.--FIGUERAS

fundada en 1884 y dirigida por

D. S. BOSCH Y ROIG

Perito-Profesor Mercantil y Profesor del Instituto General y Técnico, y

D. A. BOSCH Y PUYOL

Profesor, Contador-Perito Mercantil.

Enseñanza moderna, rápida y completa de **Cálculo Mercantil**. — Teneduría de Libros. — **Reforma de letra**. — **Correspondencia y prácticas de escritorio**. Terminados los estudios se expide á los alumnos el correspondiente **Diploma**. Las clases funcionan todo el año y puede el alumno dar principio á sus trabajos cualquier día del mes, sin sufrir perjuicio en sus intereses. **Hora especial para señoritas**.

Conferencias de las **Asignaturas del Bachillerato** y preparación para carreras especiales.

La **Escuela Práctico-Mercantil** facilita colocación en el comercio á todos aquellos de sus alumnos que se distinguen por su buena conducta y aprovechamiento.

Consultas y peritaciones mercantiles, inspección, reconocimiento y redacción de documentos de comercio y arreglo de libros de contabilidad. 20-26

### HORAS de llegada y salida de los trenes del ferro-carril en la Estación de esta Ciudad.

TRENES	Llega.	Sale.	Coches.
ASCENDENTES			
201 Expreso	4'41 m.	4'44	1.ª y 3.ª
203 Correo	5'05	5'10	1.ª 2.ª 3.ª
175 Mercancias	6'05	6'20	3.ª
177 Mercancias	10'38	10'58	3.ª
213 Omnibus	1'16 t.	1'22	1.ª 2.ª 3.ª
215 Mixto	3'26	3'34	2.ª y 3.ª
217 Lujo	4'13	4'14	Butacas.
285 Mercancias	9'15 n.	9'47	2.ª y 3.ª
DESCENDENTES			
274 Mercancias	7'46 m.	8'11	2.ª y 3.ª
200 Omnibus	10'08	10'13	1.ª 2.ª 3.ª
204 Lujo	12'39	12'40	Butacas.
172 Mercancias	2'30 t.	2'56	3.ª
206 Mixto	5'40	5'47	2.ª y 3.ª
208 Correo	7'17	7'25	1.ª 2.ª 3.ª
214 Expreso	9'47	9'48	1.ª y 3.ª

### Matadero Público

Reses sacrificadas desde el día 14 al 20 de Agosto de 1909.

Resumen general	Peso en		
	Cabezas	Kil.	Gramos
Bueves. . . . .	0	000	000
Vacas. . . . .	13	2201	000
Becerras. . . . .	0	000	000
Terneras. . . . .	19	1935	000
Carderos. . . . .	275	2586	000
Carneros. . . . .	0	000	000
Ovejas. . . . .	31	463	200
Cabras. . . . .	33	507	800
Cabritos. . . . .	17	89	000
Cerdos. . . . .	0	00	000
<b>TOTAL. . . . .</b>	<b>388</b>	<b>7782</b>	<b>000</b>

### ADMINISTRACIÓN DE CONSUMOS

Recaudación desde el día 17 al 23 de Agosto de 1909.

Martes 17. . . . .	Ptas.	428 03
Miércoles 18. . . . .	»	721 92
Jueves 19. . . . .	»	693 81
Viernes 20. . . . .	»	445 78
Sábado 21. . . . .	»	828 21
Domingo 22. . . . .	»	371 44
Lunes 23. . . . .	»	896 22

Total pesetas. 4385'41

### JAULAS PARA CRIA DE CANARIOS

Hay dos muy buenas para vender. Informarán en la imprenta de este periódico.